CABECERA

YACIMIENTO: Sagunto (Valencia)
MUNICIPIO: Sagunto
PROVINCIA: Valencia
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3289; CIL 6053; IRSAT 17; CIL II 2/14, 14*
N. INV: Considerada falsa. Varios emplazamientos
TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO
OBJETO: Seis bloques de piedra
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 7
H. MAX. LETRA: 7
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
a) Ave M(aria) gr(a)t-
b) i̯a̯ pl(e)na [Dominus tecum]
c)[bene]d(i)c(t)a tu i(n) m(u)l(ie)r(i)b(us)
d) e̯t b(e)n̯(e)[d(i)ctu]-
e) s fr(u)c(tu)s ve(n)-
c) tris tui

Lectura dada por IRSAT 17.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Ave María, llena de Gracia, el señor esté contigo. Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IRSAT 17
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Seis fragmentos de piedra caliza azul. De ellos, el fragmento a) está colocado en posición invertida en la pared septentrional de Santa María, a unos 4 m sobre la tierra. El fragmento b) ha desaparecido; a nuestro parecer, una inscripción que Palos da como ininteligible podría corresponderse con dicho fragmento, pues comenta que está realizada la inscripción sobre piedra azul a mano izquierda de la puerta de la casa de la real cartuja de Vall de Cristo. El fragmento c) solo lo conoce un anónimo de 1730 y lo sitúa en la "villa de Murviedro". El fragmento d) está situado por otro anónimo del siglo XVIII "frente al horno que está en la plaza de Murviedro en una bodega de dicha casa". El fragmento e), según Vera, apareció "con motivo del derribo de la casa solariega de los Berenguer, conde de Canet". Finalmente, el fragmento f) es conocido desde el siglo XVIII.

Actualmente, sus emplazamientos son: a) está en la pared mencionada; e) y f) se conservan en el refectorio, nº inv. S.15.6 y S.15.4; los fragmentos b), c) y d), han desaparecido.

Medidas de los fragmentos conservados: a) 20 x 68 x ?; e) 20 x 60 x 16; f) 20 x 64 x 16.

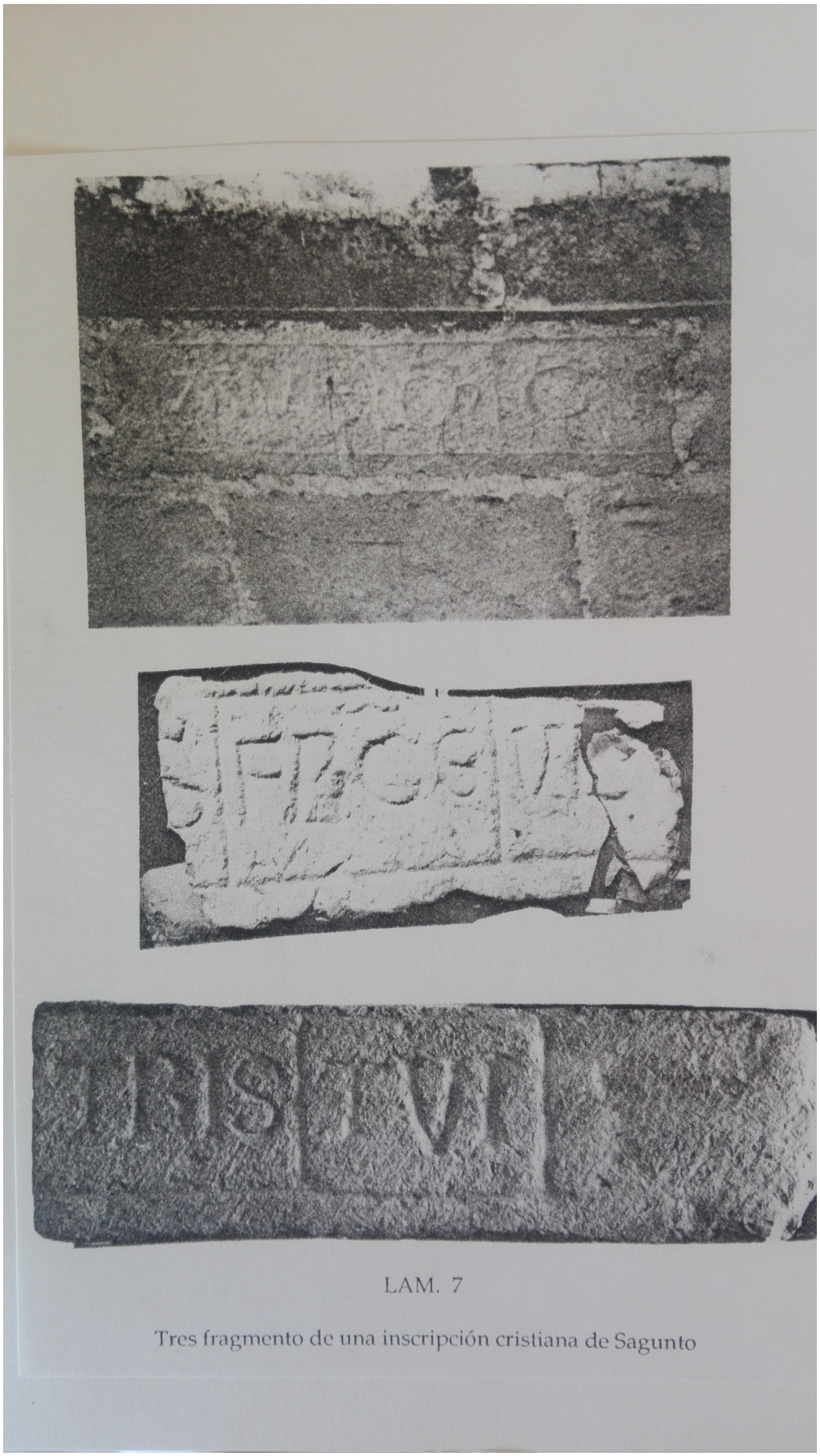
OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras de siete centímetros.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: Segunda mitad del siglo XIII, principios del XIV.
CRIT. DAT.: Paleografía del fragmento a)
CONTEXTO HALLAZGO: Seis fragmentos de piedra caliza que se fueron encontrando a lo largo del tiempo. Se trata probablemente de una inscripción monumental de la primitiva iglesia de Santa María, la cual contenía el Ave María al completo. La inscripción debía de medir unos 6 m.
OBSERVACIONES ARQUEOL.: La inscripción fue considerada romana por Chabret y Hübner, quienes solo conocieron el fragmento f). El primero en negar esto fue Beltrán. Finalmente, al descubrirse el fragmento a), se conectó con f) como el final de la misma oración (IRSAT 17).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3289; CIL 6053; IRSAT 17; CIL II 2/14, 14*; Beltrán LLoris, F. (1980) Epigrafía latina de Saguntum y su territorium, Valencia, p. 320. Corell i Vicent, Josep (1988) Hallazgos epigráficos en Quartell, Benavites y Sagunto, , Arse 23, pp. 781-791; aquí p. 785, lám. VII.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



LAM. 7

Tres fragmento de una inscripción cristiana de Sagunto

IMG 194034